

МІНІСТЕРСТВО КУЛЬТУРИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ НАУКОВО-МЕТОДИЧНИЙ ЦЕНТР
ЗМІСТУ КУЛЬТУРНО-МИСТЕЦЬКОЇ ОСВІТИ



Алла Царенко

Музична прогулянка

**Збірка п'єс
для юних скрипалів**



БІБЛІОТЕКА ВИКЛАДАЧА
ЗАКЛАДУ МИСТЕЦЬКОЇ ОСВІТИ

МІНІСТЕРСТВО КУЛЬТУРИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ НАУКОВО-МЕТОДИЧНИЙ ЦЕНТР
ЗМІСТУ КУЛЬТУРНО-МИСТЕЦЬКОЇ ОСВІТИ

Алла Царенко

МУЗИЧНА ПРОГУЛЯНКА

ЗБІРКА П'ЄС ДЛЯ ЮНИХ СКРИПАЛІВ

ПЕДАГОГІЧНИЙ РЕПЕРТУАР
МИСТЕЦЬКОЇ ШКОЛИ

УДК 780.614.331.087.1-053.5(081)
Ц18

Царенко А. М. Музична прогулянка. Збірка п'єс для юних скрипалів : педагогічний репертуар мистецької школи. Київ : Видавництво «АГАТ ПРІНТ», 2019. 28 с.

*Затверджено до друку науково-методичною радою
Державного науково-методичного центру змісту культурно-мистецької освіти
(протокол № 3 від 5 грудня 2019 року)*

Видано за рахунок державних коштів

Укладач:

Царенко А. М. викладач Черкаської дитячої школи мистецтв, спеціаліст вищої категорії, викладач-методист

Рецензенти:

Мрочко З. А. викладач Луцької музичної школи №1 імені Фридерика Шопена, спеціаліст вищої категорії, старший викладач

Коптєнкова Н. С. викладач Школи джазового та естрадного мистецтв Дніпровського району м. Києва, спеціаліст вищої категорії, викладач-методист, Президент Громадської організації українських викладачів-струнників «ESTA-Україна»

ISMN 979-0-9007161-1-8

© ДНМЦЗКМО, 2019 р.
© Царенко А. М., 2019 р.

ЗМІСТ

Методичні рекомендації.....	4
Полька-Анна. Й. Штраус. Перекладення А. Царенко.....	5
Вальс. Ю. Слонов. Перекладення А. Царенко.....	7
Ура, канікули! А. Царенко	8
Мандруючий равлик. А. Царенко	10
Зозуля. О. Косилова. Перекладення А. Царенко	12
Листок з альбому. В. Цибін. Перекладення А. Царенко.....	14
Полька. І. Дунаєвський. Перекладення А. Царенко.....	17
Ноктюрн. В. Азарашвілі. Перекладення А. Царенко.....	19
Ранкова прогулянка. М. Демиденко. Перекладення А. Царенко	22
Мрія. А. Царенко	26

МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

Видання «Музична прогулянка. Збірка п'єс для юних скрипалів» складається з п'єс для учнів 1 – 3 років навчання. У збірці представлені також перекладення для двох скрипок і фортепіано, що розширює можливості використання цього репертуару на уроках з ансамблями або дуетами скрипалів.

На початковому етапі роботи з учнями дуже важливо використовувати яскраві, образні твори, які доступні для сприйняття дітьми молодшого шкільного віку. Збірка містить саме такі образні й зрозумілі для дітей твори – «Полька-Анна», «Ура, канікули!», «Мандруючий равлик», «Зозуля» та інші. Тональності, в яких написані твори, зручні та часто використовуються в роботі з учнями-початківцями.

Полька-Анна. Й. Штраус. Твір рекомендовано починати виконанням *pizzicato*, потім окремим легким штрихом *detache*. Слід звернути увагу на зміну струн.

Вальс. Ю. Слонов. П'єса повинна виконуватися спокійно, виразно, слід звернути увагу на динамічні відтінки, плавну зміну струн.

Ура, канікули! А. Царенко. П'єса має веселий характер, а паузи під лігою та наприкінці тактів підкреслюють настрій музичного матеріалу.

Мандруючий равлик. А. Царенко. П'єса з переходами в III позицію, тому буде корисна для опанування переходів. У зв'язку з тим, що твір написано для двох скрипок і фортепіано, його можна виконувати дуетом або ансамблем скрипалів.

Зозуля. О. Косилова. П'єса для формування в учнів образного мислення, виховання колективного музикування. Слід звернути увагу на розподіл нот під час виконання *legato* на один смичок у розмірі 3/4, застосування прийому *pizzicato* в ансамблі, розвиток виразного виконання мелодії.

Листок з альбому. В. Цибін. Потребує виразного виконання кантилени, навиків гри в позиціях, правильного розподілу смичка.

Полька. І. Дунаєвський. П'єса веселого танцювального характеру, її слід виконувати динамічно виразно, увагу приділити координації обох рук. Складнощі, які зустрічаються в п'єсі: частий перенос смичка в партії перших скрипок та синкопований супровід у партії других скрипок (починаючи з 23-го такту).

Ноктюрн. В. Азарашвілі. П'єса ліричного характеру, яка потребує виконання основної теми повноцінним звуком з якісною вібрацією, також гнучкої зміни смичка і струн.

Ранкова прогулянка. М. Демиденко. П'єса веселого характеру, передбачає поєднання різних штрихових виконавських навичок, комбінованих штрихів, що вимагає особливої уваги на розподіл смичка. Також необхідно звернути увагу на фразування та динамічне різноманіття.

Мрія. А. Царенко. Ліричний виразний характер п'єси потребує виконання широким смичком, плавних переходів у III позицію та з'єднання струн.

Полька-Анна

Й. Штраус

Перекладення А. Царенко

Allegretto

mp

sf

p

1.

2.

mf

mp

mf

mp

2.

f

2.

f

mf

mf

f

pp

p

mp

p

mp

1.

2.

p

p

1.

2.

p

p

Вальс

Ю. Слонов

Перекладення А. Царенко

Andante

1

2 0 2 0 0 1 0 2 1

cresc. *f*

cresc. *f*

0 0 1 3 V

sp *mp* *cresc.* *f*

sp *mp* *cresc.* *f*

Ура, канікули!

А. Царенко

Vivace

1 0 0

mf

Vivace

f *mf*

System 1: Treble clef with notes and fingerings (1, 2, 4, 0). Piano accompaniment with dynamics *f* and *mf*.

System 2: Treble clef with notes and fingerings (0, 2). Piano accompaniment with dynamics *mp* and *p*.

System 3: Treble clef with notes and fingerings (0, 1). Piano accompaniment with dynamics *mp*.

System 4: Treble clef with notes and fingerings (0, 3, 0). Piano accompaniment with dynamics *mf*.

The first system of the musical score consists of two systems of staves. The upper system has a single treble clef staff with a melodic line. The lower system has a grand staff (treble and bass clefs) with a piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#). The first system includes dynamic markings *f* and *sf*, and articulation marks like accents and slurs. The piece concludes with a double bar line.

Мандрючий равлик

А. Царенко

Andante

The second system of the musical score consists of two systems of staves. The upper system is a single treble clef staff that is mostly empty, with a few notes at the end. The lower system is a grand staff (treble and bass clefs) with a piano accompaniment. The tempo is marked *Andante* and the dynamics include *mp*. The piece concludes with a double bar line.

0 2 2 2 1 0 1 1 2

p

p

This system consists of two staves. The upper staff is a treble clef with a piano (*p*) dynamic. It contains four measures of music with various fingerings (0, 2, 2, 2, 1, 0, 1, 1, 2) and slurs. The lower staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a piano (*p*) dynamic, featuring a continuous eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand.

0 3 0 1 2 2 1 3 2 1

mp

mp

This system consists of two staves. The upper staff is a treble clef with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. It contains four measures of music with various fingerings (0, 3, 0, 1, 2, 2, 1, 3, 2, 1) and slurs. The lower staff is a grand staff with a mezzo-piano (*mp*) dynamic, featuring a continuous eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand.

2 2 2 2 2 2 2 0 2 4

mf *mp* *p* *pp*

mf *mp* *p* *pp*

8va

8va

This system consists of two staves. The upper staff is a treble clef with dynamic markings *mf*, *mp*, *p*, and *pp*. It contains four measures of music with various fingerings (2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 0, 2, 4) and slurs. The lower staff is a grand staff with dynamic markings *mf*, *mp*, *p*, and *pp*. It features a complex accompaniment with chords and octaves, indicated by *8va* markings and dashed lines.

The first system of the musical score consists of two treble staves and a grand staff (treble and bass). The key signature is two sharps (F# and C#). The first treble staff contains a melodic line with a triplet of eighth notes (fingering 3) and a whole note (fingering 0). The second treble staff continues the melody with a fourth-fingered eighth note (fingering 4) and another whole note (fingering 0). The grand staff provides harmonic accompaniment with chords and moving lines. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte) with hairpins indicating volume changes.

The second system continues the piece. The first treble staff shows a melodic line with dynamic markings *mp*, *p*, and *pp* (pianissimo). A triplet of eighth notes is marked with a '3' in a box. The second treble staff has a similar dynamic progression. The grand staff accompaniment features chords and moving lines, with dynamic markings *mp*, *p*, and *pp* corresponding to the upper staves.

The third system features a rhythmic pattern in the upper staves. The first two treble staves are marked *pizz.* (pizzicato), indicating a plucked string texture. The grand staff accompaniment consists of sustained chords in both hands, with a dynamic marking of *p* (piano) in the bass staff.

ppp

ppp

ppp

Листок з альбому

В. Цибін

Перекладення А. Царенко

Andantino

1

0

3

4

p

dolce

1

2

2

1

Andantino

1

p

p

0

1

0

3

0

p

mp

0

4

p

mp

mp

4 2 con moto

4 2 con moto

con moto

2 4 mp

0 mp

mp

4 rit. 3 p dolce

3 A tempo

rit. 3 mp div. A tempo dolce

p A tempo

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The music begins with a half rest in the vocal lines and a quarter note in the piano. Dynamics include *mp* (mezzo-piano), *mf* (mezzo-forte), and *allargando* (ritardando). The piano part features a melodic line with slurs and ties, and a bass line with sustained notes.

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The music begins with a half note in the vocal lines and a quarter note in the piano. Dynamics include *rit.* (ritardando) and *p* (piano). The piano part features a melodic line with slurs and ties, and a bass line with sustained notes.

Полька

(фрагмент)

І. Дунаєвський

Перекладення А. Царенко

Vivo

§

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are for the vocal line, both in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. They contain whole rests. The third staff is for the piano accompaniment, split into treble and bass clefs. It begins with a forte (*f*) dynamic and features a rhythmic pattern of eighth notes and chords. A repeat sign with a double bar line and a section symbol (§) is placed above the first measure.

The second system continues the piano accompaniment. The top two staves now have a melodic line starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano accompaniment continues with chords and eighth notes. A first ending bracket is shown above the first measure of the piano part. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

The third system features a more complex piano accompaniment with a first ending bracket. The vocal line continues with a melodic line, alternating between *f* and *mf* dynamics. The piano accompaniment includes chords and eighth notes, with a first ending bracket and a second ending bracket. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

First system of a musical score in G major. It consists of three staves: two treble clefs and one grand staff (treble and bass clefs). The first treble staff begins with a *mf* dynamic and a 'Fine' marking. The second treble staff starts with a *f* dynamic. The grand staff begins with a *mf* dynamic and a 'Fine' marking. A first ending bracket with a '2' above it spans the first two measures of each staff. The first ending in the grand staff includes a *ff* dynamic. The system concludes with a *mf* dynamic. Fingerings '0' are indicated above notes in the first treble staff.

Second system of the musical score. It continues with three staves. The first treble staff starts with a *f* dynamic. The second treble staff starts with a *f* dynamic. The grand staff starts with a *ff* dynamic. The system concludes with a *mf* dynamic. A first ending bracket with a '2' above it spans the first two measures of each staff. The first ending in the grand staff includes a *ff* dynamic. Fingerings '0' are indicated above notes in the first treble staff.

Third system of the musical score. It continues with three staves. The first treble staff starts with a *mp* dynamic. The second treble staff starts with a *mp* dynamic. The grand staff starts with a *mf* dynamic. The system concludes with a *f* dynamic. A first ending bracket with a '2' above it spans the first two measures of each staff. The first ending in the grand staff includes a *f* dynamic.

mf sf f D.C. al Fine

mf sf f D.C. al Fine

mf sf f D.C. al Fine

Ноктюрн (фрагмент)

В. Азарашвілі
Перекладення А. Царенко

Moderato

arco mp dolce

mp pizz.

Moderato mp

4 3 3 4

1 0 0 2 1

mf *espress.*

mf arco

mf

3 2 1

f *mf*

1 3

f *mf*

f *mf*

First system of musical notation. It consists of two staves for the vocal line and a grand staff for the piano accompaniment. The vocal line starts with a melodic phrase marked with a fermata and a dynamic of *mp*. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Fingering numbers 2, 1, 0, and 3 are indicated above the notes.

Second system of musical notation. The vocal line continues with a melodic phrase marked with a fermata and a dynamic of *mp*, followed by a phrase marked with a fermata and a dynamic of *mf*. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes. Fingering numbers 3 and 2 are indicated above the notes. The word "div." is written above the piano part.

Third system of musical notation. The vocal line concludes with a melodic phrase marked with a fermata and a dynamic of *mp*, followed by a phrase marked with a fermata and a dynamic of *pp*. The piano accompaniment concludes with a rhythmic pattern of eighth notes. Fingering numbers 3, 1, and 4 are indicated above the notes. The word "allargando" is written below the piano part, and "dim." is written above the piano part.

Ранкова прогулянка

М. Демиденко

Перекладення А. Царенко

Allegretto

The musical score is written in 4/4 time and G major. It consists of two systems of piano accompaniment. The first system starts with a treble clef staff with a whole rest, followed by a grand staff (treble and bass clefs) with a piano introduction. The second system continues the piano introduction with various dynamics (mf, f) and includes fingering and articulation markings such as accents, slurs, and finger numbers (1, 4, 0).

First system of musical notation. It consists of three staves: two treble clefs and one grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#). The first staff has a dynamic marking of *mf* and features a four-fingered (*4*) trill-like figure. The second staff also has a dynamic marking of *mf* and features a similar figure. The grand staff has a dynamic marking of *mf* and features a complex chordal texture. The system concludes with a dynamic marking of *mp*.

Second system of musical notation. It consists of three staves: two treble clefs and one grand staff. The key signature is one sharp. The first staff has a dynamic marking of *mf* and features a four-fingered (*4*) trill-like figure. The second staff also has a dynamic marking of *mf* and features a similar figure. The grand staff has a dynamic marking of *mf* and features a complex chordal texture. The system concludes with a dynamic marking of *mp*.

Third system of musical notation. It consists of three staves: two treble clefs and one grand staff. The key signature is one sharp. The first staff has a dynamic marking of *p* and features a second-fingered (*2*) trill-like figure. The second staff also has a dynamic marking of *p* and features a similar figure. The grand staff has a dynamic marking of *p* and features a complex chordal texture. The system concludes with a dynamic marking of *mp*.

Musical score system 1, measures 1-4. The system consists of three staves: two treble clefs and one grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#). The first two staves have dynamics *mp* and *mf* with crescendo hairpins. The grand staff has dynamics *mp* and *mf* with crescendo hairpins. The grand staff includes triplet markings (3) and a trill-like figure in the right hand.

Musical score system 2, measures 5-8. The system consists of three staves: two treble clefs and one grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#). The first two staves have dynamics *mp* and *mf* with crescendo hairpins. The grand staff has dynamics *mp* and *mf* with crescendo hairpins. The grand staff includes a trill-like figure in the right hand.

Musical score system 3, measures 9-12. The system consists of three staves: two treble clefs and one grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#). The first two staves have dynamics *mp* and *mf* with crescendo hairpins. The grand staff has dynamics *mp* and *mf* with crescendo hairpins. The grand staff includes a quartet marking (4) and a fermata (V) in the right hand.

3

f

0

0

V

0

4

V

3

f

3

f

3

f

0

4

f

sf

f

sf

3

Мрія

А. Царенко

Moderato

1

mp

Moderato

1

mp

5

mf

mf

9

0

2

mp

2

mp

4

13

3

p

3

17

mf

mf

21

p

mf

4

4

p

mf

25

mf

1

2

4

4

29

mp *p*

33

mf *mf*

35

mp *mp*

38

sp *sp*

НОТНЕ ВИДАННЯ

Укладач:

Алла Михайлівна Царенко

МУЗИЧНА ПРОГУЛЯНКА

ЗБІРКА П'ЄС ДЛЯ ЮНИХ СКРИПАЛІВ

ПЕДАГОГІЧНИЙ РЕПЕРТУАР

МИСТЕЦЬКОЇ ШКОЛИ

Видано за рахунок державних коштів

Редактор: М. М. Бриль

Відповідальна за випуск: В. М. Зінченко

Відповідальність за надані до друку матеріали несе автор

Підписано до друку 12.12.2019. Формат 60x84 1/8. Гарнітура Din Pro.
Папір офсетний. Друк офсетний. Ум. друк. арк. 3,26. Наклад 1000 пр.

Видавництво «АГАТ ПРІНТ»

Адреса: 04080, м. Київ, вул. Аляб'єва, 3.

Тел.: +38 (044) 239-2667 (багатоканальний),

+38 (066) 379-08-91, +38 (067) 402-44-70

E-mail: info@agatprint.com.ua Home page: www.agatprint.com.ua

Свідоцтво про внесення до Державного реєстру суб'єктів
видавничої справи ДК 4257 від 26.01.2012

Віддруковано в друкарні «АГАТ ПРІНТ»



ЦАРЕНКО Алла Михайлівна – спеціаліст вищої категорії. Закінчила Дзержинське музичне училище та Мелітопольський державний педагогічний університет. Педагогічний стаж у мистецькій школі складає більше 30 років. З 2018 року працює в Черкаській дитячій школі мистецтв викладачем класу скрипки. Учні її класу – учасники та переможці міських, обласних, всеукраїнських та міжнародних конкурсів і фестивалів. Керівник ансамблю скрипалів «Барвінок».

Державний науково-методичний
центр освіти мистецької
культури